

Phawuloosi Ximtoosas Xaafida Koyro Kiita Giddo Qofa

Ximtoosa geetettiza issi naateththa nay izaskka yeleta derey qeeri Iisiya gidishin, iza aayeya Ayhuda as; aaway qasse Girike as. Izi Mishiraachcho qaala ooson Phawuloosara issife ooththiza mata lagge. (Hawa 16:1-3) Phawuloosi Ximtoosas koyro xaafida kiitazi heedzdu ayfe yo7ota oykkides.

He kiitazan ayfe qofay sinththatidi Woosa Keeththa garsan dendida wordo timirtefe asay naagettana malassa. Ha wordo timirtezi baggay Ayhudatappe baggay qasse Ayzaabeta qofaa oykkidaaz gidishin, «Hayssi ayfen beettiza alamezi nagaran moorettida gishshas asas paxeteththi beettanay hara dumma dumma xuura erateththaninne issi issi qumata montta agon, ekkonttanne gelontta agonkko» giza qofaa. Hessafekka bollara iza kiitazi Woosa Keeththa ayso gishshassinne Xoos goyno gishshas tamaarsiza wogay hessaththoka Woosa Keeththa cimatinne istta maaddizaytas de7anaas bessizay aazakko yootees. Wurseththan Ximtoosi Yesus Kirstoosas lo7o oosanchcha waani gidanaas bessizaakko izas dumma dumma ammanizayta bolla diza alaafeteththaa gishshas Phawuloosi izas immida zore beyoos.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso 1:1-2

Woosa keeththa gishshassinne Woosa Keeththa
garsan ooththizayta gishshas 1:3–3:16
Ximtoosas iza ooso gishshas imettida timirte
4:1–6:21

¹ Nuna ashshida Xoossaan, nuus hidota gidida
Yesus Kirstoosa azazon Hawaare gidida Phawu-
loosappe

² Ammanon taas tumu naa gidida Ximtoosas
Xoossaa nu Aawappe nu Godaa Yesus Kirstoos-
appe kiyateththi, maaroteththinne saroy nees
gido.

*Wordo Astamaaretappe Naagettana Mala Imet-
tida Azazo*

³ Tani Maqidooniya bashe nena hadara gida
mala hayssafe sinththan issi issi asati wordo
timirte tamaarsontta mala ne azazanaas Efesoo-
nen daashsha.

⁴ Qasseka asay yootiin wurontta beni wode
haysi7en ba wode wursontta mala azaza; heyta
mala yo7oy palama denththeththees attiin am-
manon oosettiza Xoossa oosos aykkoka go7enna.

⁵ Ha azazozas waanna ayfe yo7oy gidikko
geeshsha wozinappe lo7o qofara hessaththoka
tumu ammanoppe beettiza siiqo.

⁶ Issi issi asay haytappe pooqqi eqqidi go7ay
baynda yo7otakko simmides.

⁷ Wogaa tamaarsizayta gidana mala koyeettes;
gidikkoka istti ba yootizayssa woykko keehi
mootettiza yo7oza lo7eththi erettenna.

⁸ Gido attiin asi maaran go7ettizaakko wogay
lo7o gididayssa nu eroos.

⁹ Qasseka wogay imettiday xillo asas gidontta wogaa yedhdhi aadhdhizaytas, azazettonttaytas, Xoossas babbonttaytas, nagaranchchatas, geeshshateththi bayndaytas, Xoos leqqizaytas, ba aayonne ba aawaa wodhizaytassinne shemppo wodhizaytas gididayssa nu eroos.

¹⁰ Hessaththoka laymatizaytas, addera aqiza addetas, as bayzizaytassinne shammizaytas, wordanchchatas, asas wordora caaqqizaytas, lo7o timirtera egettiza ubbatassa.

¹¹ He lo7o timirtey anjjettida Xoossi taas hadara immida bonchcho mishiraachcho qaalara gaag-gizayssa.

Phawuloosas Imettida Xoossa Imota

¹² Tana ba oosos shuumidinne ammanettizaade histti ekkidinne taas minoteth immida nu Godaa Yesus Kirstoosa ta galatays.

¹³ Hayssafe kase ta ay mala as cayizaadenne goodeththizaade, qasse makkalla as gidikkoka hessa ta eronttanne ammanontta dashe ooththida gishshas Xoossi tana maarides.

¹⁴ Yesus Kirstoosappe gidida ammanoranne si-igora nu Godaa kiyateththi taas keehi darides.

¹⁵ Yesus Kirstoosi nagaranchchata ashshanaas duge hayssa ha alame yides giza qaalay tumanne asi wurikka ekkanaas bessizayssa. Nagaranchchatappeka aadhdhiza nagaranchchay tana.

¹⁶ Gido attiin ta maarettidaykka Yesus Kirstoosi zaway baynda ba dandayaa, ubbaafe aadhdhida nagaranchcha gidida ta bolla bessiday izan

ammananaytassinne mernaa de7o demmanaytas leemiso gidana malassa.

¹⁷ Hessa gishshas mernaas hayqqi erontta, ayfen beetti erontta barkka xalla Xoos gidida kawos mernaappe mernaa gakkanaas izas bonchchoynne galatay gido. Amiin.

¹⁸ Ta naa Ximtoosaa! Ne gishshas kasetidi yootettida mala hayssa azazoya ta nees immadis; hessika ne he qaalaa kaallashe lo7o baaxe baaxe-tanaassa.

¹⁹ Ammanoyenne lo7o qofay nees de7o; issi issi asati ba lo7o qofaa yedhdhi aadhdhidi abba bolla metoy iza bolla gakkiiin waayettiza markabe mala ba ammano dhayssida.

²⁰ Istta giddon Xoossa cash aggidi taamarana mala tani Xala7es aaththa immidayti Hemenewoosinne Iskindiroosi deettes.

2

Xoossas Goyno Gishshas Imettida Woga

¹ Hessa gishshas ubbaafe koyro hara asas shoo-beththa woosa, gaannateththa woosanne galata woosa asa ubbaas kawotassinne dere ayssizaytas ubbaas woossana mala ta nena qofsays.

² Hessika Tumu Ayana duussaninne geeshshateth ubbaan nuni saroteththaninne wogan daana malassa.

³ Hayssi nuna ashshiza Xoossaa achchan lo7onne ufayssizaaza.

⁴ Izi asi wuri attana malanne tumaa erana mala koyees.

⁵ Issi Xoossi xalla dees; qasseka Xoossassinne asas gidдон issi giigsiza gaannay dees; izikka as gidida Yesus Kirstoosa.

⁶ Izi bana asa ubbaas aaththi immides; hessika heerakka wodey aadhdhontta izas markkattides.

⁷ Tanikka hayssas mishiraachcho qaala yootanaas kiitettidaade; qasseka deretas tumu ammano astamaare gidada shuumettadis; hessaka ta wordotontta tumu yootanaassa.

⁸ Hessa gishshas attuma asay ubbason hanqoy bayndanne palamay baynda ba geeshsha kusheta pude dhoqqu histtidi woossana mala ta koyays.

⁹ Hessaththoka maccassati bonchchora bana shiishshi ekkidi bessiza may7o may7etto attiin ba hu7e daddi ekkidi woykko al7o may7o, worqqanne inqqu aaththidi walqqi walqqi gooppetto.

¹⁰ Gido attiin Xoos woossoos giza maccassati isttas ooththana bessiza lo7o ooson lo7etto.

¹¹ Maccassi co7u gaada kumeththara azazeteth tamaaru.

¹² Maccassi co7u gaanaappe attiin iza tamaarsana mala woykko adde bolla godatana mala ta koykke.

¹³ Gaasoykka koyro Addaamey medhettides; kaallada Hewaana medhettadus.

¹⁴ Qasseka koyro balettiday Addaame gidenna; balettada Xoossa wogaappe aadhdhiday maccassayo.

¹⁵ Gidikkoka maccassi ammanoninne siigon geeshshateththan barkka bana haaron minniko naa yelon attana.

3

Woosa Keeth Kaaletthizayta

¹ «Oonikka Woosa Keeththa cima gidana koykko lo7o ooso amottes» giza qaalay tuma.

² Hessa gidikko Woosa Keeththe kaaletthizaadey borey bayndaade, issi machcha diza adde, ginara dizaade, bana haarizaade, wogara aqizaade, imath mukkizaade, tamaarsanaas dandayzaade,

³ maththottonttaade, oosh ooyettonttaade, qasse maarage as, asara palamettonttaade, miish gooddonttaade gidanaas bessees.

⁴ Ba nayta azazettizaytanne as bonchchizayta histti dichchidi ba keeththa asaa wogara ayssizaade gidanaas bessees.

⁵ Issaadey ba keeththa asaa wogara ayso erontta aggiko Xoossa Woosa Keeththe wostti naagana dandayzee?

⁶ Otoreteththan puuridi Xala7ey kundida pirdan izi kundontta mala oorath ammanizaade gidoppo.

⁷ Qasseka iza sunththan boretonnta malanne Xala7e narxan izi gelontta mala ammanontta asaa achchan lo7o markkateththi daanaas koshshees.

⁸ Daaqonetikka hessaththo bonchchettidaytanne ba gida qaala laammi laammi yeggonttayta, daro woyne ushshas amottonttayta, ogey baynda go7a gooddonttayta gidanaas bessees.

⁹ Ammano xuura, lo7o qofara naaganaas bessees.

¹⁰ Haytantika koyrotti paacettetto; issi iitay istta bolla beettonnta aggiko hessafe guye daaqoneteththan ooththetto.

¹¹ Macca daaqonetikka bonchchettidayta, zigironttayta, qasse wogara dizayta, hano ubbaan ammanettidayta gidanaas bessees.

¹² Daaqoneti issi machchi azina gidanaas bessees; qasseka ba naytanne ba keeththa asaa wogara ayssizayta gidanaas bessees.

¹³ Wogara ooththidayti baas gita bonchchonne Yesus Kirstoosan isttas diza ammanon daro xalateth demmana.

¹⁴ Ta neekko elle baana koykkoka hayta azazota nees xaafays.

¹⁵ Ta hanno nees xaafizay ta gam7izaa gidikkoka asay Xoossa Keeththan waani daanaakko ne erana mala gaadakko! Keeththay de7o Xoossaa Woosa Keeththa; hessika tumu tuussinne xapho.

¹⁶ Tumu Ayana duussa xuuray sidhey baynda gita; izikka,

«Ase gidides;

iza Xilloteththi

Xillo Ayanan qonccides;

kiitanchchatas beettides;

dere ubbaas sabbakettides;

alaman dizaytan ammanettides;

bonchchora pude dendi bides» gizayssa.

4

Wordo Tamaarsizayta

¹ Wode wurseththa bolla issi issi asay ammano aggidi baleththiza ayanatanne iita ayana timirte kaallanayssa Xillo Ayanay qonccera yootes.

² Hessa mala timirtey istta qofay bonqo biratan xuugettida mala geellateththan doccida qood-heppe qommon haniza wordanchcha asatappe yaana.

³ He asati asay ekkontta malanne gelontta mala diggana; ammanizaytinne tumaa shaakki eriza asay Xoossi medhdhida kath galatarakka ekkizayti montta mala diggananne azazana.

⁴ Xoossi medhdhiday wurikka lo7o; asi galatara ekkiko wora wodhdhizay issinakka deenna.

⁵ Wurikka Xoossa qaalaninne woosan geeyana.

Kirstoosas Lo7o Ooththiza Oosanchcha

⁶ Hayssa ha azazoza ammaniza asaa ne qofsikko, ammano qaalaninne ne ekkida lo7o timirtezan minnada Yesus Kirstoosas lo7o oosanchcha gidandasa.

⁷ Xoos bonchchisontta go7ay baynda haysi7eppenne cima maccassata haysi7eppe haakkada tuma ayana oosos ne asateth giigsa.

⁸ Asateththaa asho ogen dosisoy guuththa wodes go7ees shin Tumu Ayana duussas bana tamarsoy gidikko hayssa ha alamezassinne buro yaana duussaas hidotay diza gishshas ubbaas go7ees.

⁹ Hayssi ha qaalay ammanettidayssanne ubbay ekkanaas bessiza qaala.

¹⁰ Nu hessas giidi dafettoossinne* daaburoos; hessika asa ubbaas harappeka ammanizaytas ashshiza de7o Xoossaan nu hidota ooththiza gishshassa.

* **4:10 Dafettoos:** Dafettoos gizayssa issi issi birsheththa max-aafati, «Baaxetoos» gishin issi issineta, «Cayettoos» giidi birshida.

¹¹ Hayta yo7ota azazanne tamaarsa.

¹² Ne yelagateththaa oonikka leqqofo; gido attiin neni haasayan, duussan, siqon, ammanoninne geeshshateththan ammanizaytas lo7o leemiso gida.

¹³ Ta hee baana gakkanaas qaalaabababanaas, zoranaassinne tamaarsanaas minna.

¹⁴ Cimati ne bolla ba kushe woththi woossishin, nees imettida tinbite imoteththaa leppi histta ag-gofa.

¹⁵ Asi wuri ne dichchaa beyana mala ha yo7ota lo7eththa minththada dandayan pola.

¹⁶ Ne duussaa gishshassinne ne tamaarsiza timirtezas naagetta; haytan minna; ne hessa ooththiko nenanne ne gizayssa siyizayta ashshana.

5

Am7eta, Cimatanne Aylleta Gishshas Imettida Zore

¹ Cima asaa ne Aawaa mala bonchchora zora attiin dom7ofa; naateththa attuma nayta ne ishata mala xeella.

² Hessaththoka cima maccassata ne aayi mala, naateththa maccassata qasse ne michcheta mala suure wozinappe xeella.

³ Addafe metotettida am7eta lo7eththa naaga.

⁴ Issi am7eys nay woykko naa nay dizaa gidikko he nayti baso asata maaddanaassinne bana yelidaytas kase istti ooththidayssa kushe zaaron harappe kasetidi ba ammano ooon bessanaassinne tamaranaas bessees; hessika Xoos ufayssizayssa.

⁵ Qasse tumappe maadoy baynda barkka diza am7eya Xoos xalla xeellawus; woosassinne Xoossafe maado demmanaas gallassinne qamma minettawus.

⁶ Ha biittaa lo7o duus xalla koyza am7eya gidikko iza paxa dashe hayqqidaaro.

⁷ Oona bollaka wosoy dontta mala hayssa aza-zoza asas aaththa.

⁸ Issi asi ba dabbota harappeka baso asaa maad-donttayssa gidikko izi ammano kaddidaadenne ammanontta asappeka aadhdhi iita asa.

⁹ Izis layththay usuppun tammu layththafe garsan diza am7ey sunth am7eta mazgaban xaafoffa; qasseka iza kase issaade xalla gelidaaro gidanaas bessees.

¹⁰ Nayta dichoninne imaththa mokon, amman-izayta toho meechchan, metotidayta maadoninne lo7o ooso ubbaan bana aaththa immada lo7o oosonkka keeha erettidaaro gidanaas bessees.

¹¹ Naateththa am7eta gidikko hessa mala mazgaban xaafoffa; gaasoykka isttas diza azinara daana amoy istti Kirstoosas ooththana gi gelida qaalaappe bollara aadhdhiza wode adde gelana koyettes.

¹² Istti kase caaqqida qaala miza gishshas he yo7ozan ba bolla pirda eheettes.

¹³ Hessafekka ooso ooththanaappe yuuyi yuuyi asa keeththe gelana doseettes; ooso ixo xalla gidontta haasayanaas bessonttayssa haasayshe zigirzaytanne koshshontta asa yo7o giddo coo woxxi gelizayta gideettes.

¹⁴ Hessa gishshas azinati hayqqida naateththa maccassati adde gelana mala, nayta yelana

malanne baso as ayssana mala, morkkeyka istta bolla woththiza miishshe demmontta mala ta zorays.

¹⁵ Addaka hayssafe kase issi issi asati Xala7e kaallana guye sher7i gida.

¹⁶ Ammaniza maccassi oonikka baso asaa gid-don am7eti dizaa gidikko Woosa Keeththi tumu am7eta xalla maaddana mala izakka ba baggara ba am7eta maaddu attiin Woosa Keeththas tooho gidana mala aggufu.

¹⁷ Woosa keeththaa lo7eththi ayssizayti harappeka sabbakoninne tamaarson minniza cimati gidikko dakko maado maadettanaas bessees.

¹⁸ Maxaafan, «Kath bukkiza boora doona qach-chofa.» qasseka, «Ooso ooththizaadey damoza ekkana bessees» gees.

¹⁹ Nam7u markkay woykko heedzdu markkay markkattontta dishin cima bolla shiiqiza mooto ekkofa.

²⁰ Harati be7idi naagettana mala nagara ooththizayta asa ubbaa sinththan hanqa.

²¹ Xoossaninne Yesus Kirstoosan doorettida ki-itanchchata sinththan hayta azazota oonakka maaddontta ne naagana malanne issi miishshika ta goorippe ziqqi dhoqqu histtonntta mala ta nena hadara gays.

²² Xoossa oosos dooranaas, oona bollaka ne kushe woththa woossanaas eesotoppa; qasse haratara nagara ooththanaas zuppetoppa; nagarappe nena xilloteththan naaga.

²³ Nena qanththan sakkizayssassinne ubba wode sakkiza sakoza gishshas woynе cajjefe guuth gujjada uya attiin hayssafe guye haaththe xalla uyoppa.

²⁴ Issi issi asaa nagaray pirday yaanaappe kasetidi qonccees; baggayta nagaray gidikko pirdafe guye qonccees.

²⁵ Lo7o oosoykka hessa mala qoncce; qoncontay diikkoka qotetti attenna.

6

¹ Xoossa sunththinne iza timirtey cayettonnta mala aylleteththa qambara giddon dizayti wuri ba godaas kumeththa bonchchoy bessizayssa eretto.

² Ammaniza godati diza ammaniza ashkarati godati isttas ishata gidida gishshas godatas bessiza bonchcho immetto; harappeka istta ooson maadettiza ammaniza godati isttas dosettidayta gidida gishshas nekka haytantta mala yo7ota tamaarsanaassinne zoranaas bessees.

Wordo Timirtenne Tumu Dureteth

³ Oonikka wordo timirte tamaarsiko Godaa Yesus Kirstoosa lo7o qaalanne Ayana tumateththaa minththiza timirtera gaaggonttayssa gidikko,

⁴ hessaadey otoreteththan kumidessinne aykkoka yuushshi qoppenna; issi issi qaalata gishshas palamettanaassinne ooyetanaas iita amoy izan dees; heytikka qanaateteth, oosh, cash, iita sidhe kaalettheettes.

⁵ Tumay isttafe eketti gidiin Ayana ooson wodhe demmana misatiza asatanne qofa pace asata gid-don gooshettidi duuxxontta oosh eheettes.

⁶ Gido attiin Tumu Ayana as gideththi nuus diza-
yssen woppu giidi duussara gita wodhe.

⁷ Gaasoykka nu hayssa ha alameza yishe
aykkoka ekki yibeekko; bishekka qasse aykkoka
ekki bookko.

⁸ Gido attiin nuus maanayssinne nu
may7anayssi diikko gidana.

⁹ Dure gidanaas koyzayti gidikko gede
paaceninne narxan gelidi oykettizayssa mala
daro hadaninne iita amon un7etteettes.

¹⁰ Gaasoykka miishsha siigoy iitateth ubbaas
xapho; issi issi asati dure gidana giidi amottida
amoppe dendidayssan ammano ogeppe balettidi
haraso bidanne barkka bana daro meto giddo
gelththida.

Phawuloosi Ximtoosas Immida Hadara Qaala

¹¹ Nenoo Xoossa asoo! Ne hessa ubbaafe baqata;
xilloteth, Tumu Ayanan duus, ammano, siiqo,
dandayanne ashketeth kaalla.

¹² Ammano baaxe lo7eththa baaxeta; daro
markkatta sinththan lo7o ammaneteththan ne
markkattidayssanne ne izas xeygettida mernaa
de7oza lo7eththa oykka.

¹³ Ubbaasikka de7o immiza Xoossaa achchan
hessaththoka Phanxoosa Philaxoosa sinththan tu-
maa markkattida Yesus Kirstoosa sinththan ta
nena hadara gizay,

¹⁴ Godaa Yesus Kirstoosi qonccana gakkanaas
nees imettida oosoza wosoy baynda ne polana
mala bessees.

¹⁵ He qoncceththi anjjettidayssi barkka ubbaa haarizayssinne kawota kawoy, godatas Goday izi ba woden bessana.

¹⁶ Izi xalla hayqqonttayssa; oonikka shiiqanaas dandayontta poo7o giddon dees; iza be7ida asi oonikka baa; beyana dandayzaadeyka deenna; izas wolqqayenne bonchchoy mernaappe mernaas gido. Amiin.

¹⁷ Hayssa ha alamezan duretidayti otorettontta mala azaza; nu ufayettana mala wursika darssi tirfisidi nuus immiza Xoossaan attiin ammanththontta miishshaan ammanettontta mala asaas yoota.

¹⁸ Lo7o ooththana malanne lo7o ooon dureta gidana mala, kiyatanne shaakki immanaas dosizayta gidana mala asaa azaza.

¹⁹ Hessaththoka tumu gidida de7o demmana mala buroppe yaana wodes asay mino xapho gidiza haaro baas shiishshana.

²⁰ Ximtoosaa! Ne hadara ekkidayssa wursa naaga; Xoossaa bonchchisonntta hada doona lom7ulom7afenne wordo erateth geetettiza asi baappe medhdhi kessida timirtefe haakka.

²¹ Nuus hessa mala erateththi dees giza issi issi asati hessaththo ooon ammano ogeppe balettida; Xoossa kiyateththi inttenara gido.

Geeshsha Mexaafa

The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c